



ЗАКРЫТОЕ АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО "ФЕРРЕРО РУССИЯ", 125047, МОСКВА, 2-Я БРЕСТСКАЯ УЛ., 8, 11-Й ЭТАЖ

ТЕЛ.: +7-(495)-961-2400, ФАКС: +7-(495)-961-2410

Классическая пьеса Н.В. Гоголя «Ревизор» зазвучала на итальянском языке

Владимир, 22 ноября 2010 года - В минувшие выходные в Театре драмы им. Луначарского состоялась необычная премьера – впервые в России классическая пьеса Н.В. Гоголя «Ревизор» зазвучала на итальянском языке. В преддверии года Италии в России классическое произведение обрело новое звучание. Режиссером-постановщиком спектакля и исполнителем роли Городничего стал директор по качеству кондитерской фабрики «Ферреро» во Владимирской области - г-н Микеле Ди Капуа.

Гоголь был выбран не случайно: почти 10 лет он прожил в Италии, и считал её лучшей страной во всем мире. "Вот моё мнение! Кто был в Италии, тот скажи "прости" другим землям. Кто был на небе, тот не захочет на землю. Словом, Европа в сравнении с Италией всё равно, что день пасмурный в сравнении с днём солнечным", - писал Н. В. Гоголь В. О. Балабиной в 1837 году из Баден-Бадена. Именно в Италии было почти полностью создано одно из наиболее известных произведений великого русского писателя - «Мертвые души». В 2002 году в парке Виллы Боргезе в Риме был установлен памятник Н.В. Гоголю, автором которого стал Зураб Церетели.

Однако на нетрадиционном для постановки языке особенности премьеры «Ревизора» не заканчиваются. Г-н Микеле Ди Капуа на своей родине 30 лет играет на сцене и 15 лет ставит спектакли. Его хобби нашло широкую поддержку в Группе «Ферреро» - много путешествуя по миру, г-н Микеле в каждой из стран, где работает, занимается театральными экспериментами на итальянском языке.

Большинство актеров, задействованных в спектакле – не профессионалы, а студенты, изучающие итальянский язык чуть больше года в итало-русском бизнес-центре г. Владимира. Исключение составили только режиссер-постановщик пьесы и г-н Джузеппе Озелла, руководитель проектов фабрики «Ферреро», исполнивший роль Хлестакова.

«Переводя на итальянский язык, мы пытались дать этому произведению итальянскую душу, - **комментирует г-н Микеле Ди Капуа.** - Зная, что русский народ также любит Италию, как и итальянский - Россию, я пытался внести в спектакль о русских нравах XIX века дополнительную экспрессию, неповторимую итальянскую эмоциональность. На мой взгляд, у нас это получилось, и я уверен, что постановка станет первой, но далеко не



ЗАКРЫТОЕ АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО "ФЕРРЕРО РУССИЯ", 125047, МОСКВА, 2-Я БРЕСТСКАЯ УЛ., 8, 11-Й ЭТАЖ

ТЕЛ.: +7-(495)-961-2400, ФАКС: +7-(495)-961-2410

последней ступенью на пути к взаимопониманию и партнерству двух культур. У нас ещё очень много идей, и, возможно, с малой сцены во Владимире мы скоро перейдем на большую сцену в Москве».

За дополнительной информацией, пожалуйста, обращайтесь:

Вероника Кротова

PR агентство Fleishman-Hillard Vanguard

Тел. +7 (495) 937 31 31

Моб. +7 (916) 507 25 45

E-mail: krotova@fhv.ru

Марина Татарская

Директор по связям с общественностью и государственными структурами

E-mail: Marina.Tatarskaya@ferrero.com